

# LA EMBAJADA DE MANCIO ITO EN ALCALÁ

Juan Díaz Risco  
*Institución de Estudios Complutenses*  
diazriscoj@hotmail.com

## RESUMEN

La embajada japonesa de Mancio Ito a Roma y a la corte del rey Felipe II en el s. XVI, se produce en el mejor momento de las relaciones entre el Japón y la corona española. Fueron algunos miembros destacados de la sociedad feudal japonesa, los llamados daimios, los que marcharon al frente de la misión. La expedición salió de Japón en 1582 y atravesando el Océano Indico, llegaron en marzo de 1585 a Roma. Fueron recibidos por el papa Gregorio XIII, que se volcó en su recibimiento de una forma espléndida y en la que el Sumo Pontífice medió frente al rey de España y Portugal, Felipe II, para que los embajadores nipones fueran bien acogidos en la corte española. Aprovechando el viaje, los miembros de la embajada japonesa pasaron un día en Alcalá de Henares, de la que se llevaron un grato recuerdo. Esta misión se manifestó como un gran triunfo misionero llevado a cabo por la corona española y a su vez un éxito para la Compañía de Jesús.

**Palabras clave:** *Japón, Mancio Ito, Jesuitas, daimyos, Alcalá.*

## ABSTRACT

The Japanese embassy of Mancio Ito to Rome and to the court of King Felipe II in the s. XVI, occurs at the best time of relations between Japan and the Spanish crown. It was some prominent members of Japanese feudal society, the so-called daimyo, who marched at the head of the mission. The expedition left Japan in 1582 and, crossing the Indian Ocean, arrived in Rome in March 1585. They were received by Pope Gregory XIII, who went out of his way to welcome them in a splendid manner and in which the Supreme Pontiff

mediated with the King of Spain and Portugal, Philip II, so that the Japanese ambassadors would be well received at the Spanish court. Taking advantage of the trip, the members of the Japanese embassy spent a day in Alcalá de Henares, from which they took pleasant memories. This mission manifested itself as a great missionary triumph carried out by the Spanish crown and in turn a success for the Society of Jesus.

**Keywords:** *Japan, Mancio Ito, Jesuits, daimyos, Alcalá.*

## 1. LAS RELACIONES JAPÓN Y ESPAÑA EN EL S XVI

En su obra *“Siglo ibérico de Japón. La presencia hispano-portuguesa en Japón (1543-1643)”* el profesor Antonio Cabezas<sup>1</sup> refiere cómo se produjo el primer encuentro entre España y Japón. Según este autor, fue en 1543 cuando un pequeño barco chino en el que viajaban tres portugueses, llegó de forma casual a las costas de Tanegashima<sup>2</sup>, una pequeña isla al sur del archipiélago japonés. Es así como se propició la llegada de nuevas embarcaciones de comerciantes portugueses, que a partir de entonces abrieron el camino de las relaciones comerciales y facilitaron el correspondiente intercambio de productos.

Sin embargo, estamos en condiciones de afirmar, que los primeros vínculos entre Japón y España comienzan con la llegada al país nipón en 1549, del misionero jesuita español Francisco Javier, cuyo nombre de pila completo era Francisco de Jaso y Azpilicueta Atondo y Aznárez, que había nacido en la villa navarra de Javier en 1506. Era hijo de Juan de Jaso, señor de Javier y de María Azpilicueta. Siendo aún joven decidió inclinarse por la vida religiosa. En 1528, marchó a París para estudiar en su famosa Universidad. Es en este momento cuando conoce a Ignacio de Loyola, del que sería un fiel colaborador y con el que jura los votos en Montmartre en 1534. Acompaña a Ignacio a Roma en 1537, donde fueron recibidos por el Papa Paulo III y donde se ordenará sacerdote

El embajador portugués en Roma D. Pedro de Mascarenhas, solicitó, en nombre del rey de Portugal Juan III a Ignacio de Loyola algunos hombres suyos para enviarlos a las Indias portuguesas. Francisco se traslada a Lisboa en 1540 y desde allí es enviado a las Indias Orientales.

---

<sup>1</sup> Antonio Julián Cabezas García, nació en 1931 en La Palma del Condado (Huelva). Su familia estuvo exiliada en Francia y a su regreso, Cabezas estudió en el colegio de los Hermanos Maristas de Huelva. Tras su ingreso en la Compañía de Jesús en 1949, fue destinado en 1957 al Japón, donde estudió japonés y teología. Fue profesor en la Facultad de Teología de la Universidad de Sofía (Tokio). Se ordena en 1964 y se aficiona al kárate, pero en 1967 tiene que solicitar permiso al Papa para abandonar la Orden Jesuita. Impartió clases de lengua inglesa en Universidad de Estudios Extranjeros de Kioto. Además de teólogo, exmisionero y exjesuita se especializó en cultura japonesa. En 1996, el rey Juan Carlos I de España le concedió la Encomienda de la Orden de Isabel la Católica. El Embajador del Japón en Madrid, Katsuyuki Tanaka le concedió en 2003 la Condecoración de la Orden del Sol Naciente, Rayos Dorados y Roseta. Su obra más destacada fue *“El Siglo Ibérico de Japón. La presencia hispano-portuguesa en Japón 1543-1643”* publicado por la Universidad de Valladolid. Falleció en Huelva en 2008.

<sup>2</sup> Isla japonesa situada a occidente de las islas Ōsumi, perteneciente al grupo de las Ryūkyū. En la actualidad ocupa una superficie de 444,99 km<sup>2</sup> con una población de 36.000 personas.

Inicia su viaje en la flota que parte del puerto de Lisboa en 1541. Va acompañado de un sacerdote seglar llamado Pablo de Camerino y de Francisco Mansilhas, alumno de la universidad de París. Pasa por Mozambique donde deja a los dos compañeros de expedición y continúa el viaje solo hasta llegar a Goa. En octubre de 1542 continúa su viaje con la intención de llevar su fe a los territorios más el este.

Después de numerosas vicisitudes llega al Japón el 15 de agosto de 1549 junto con sus compañeros Cosme de Torres y Juan Fernández y el traductor Anjirō. Desembarcan en Kagoshima donde permanece durante un año. Al no tener mucho éxito su misión decidió entrevistarse con el emperador de Japón, pensando que si éste se convertía el pueblo lo seguiría después. En Meaco, intenta, sin conseguirlo, ser recibido por el emperador.

Tras la fundación de pequeños grupos de cristianos en Hirado, llega a Yamaguchi, donde solicita al príncipe del lugar el respeto a los cristianos convertidos. Como fruto de su predicación consigue que muchos samuráis se conviertan al cristianismo, por lo que se puede decir que fue el fundador de la primera colonia católica en el país.

Después de más de dos años y tres meses regresa a Goa a finales de 1551, enterándose de que ha sido nombrado provincial de la provincia jesuítica de la India. Con la intención de evangelizar China, regresa a este país en abril de 1552, llegando a la isla de Shangchuan a finales de agosto de 1552. Este era un lugar de encuentro entre los mercaderes chinos y portugueses.

A la espera de ser introducidos en el país clandestinamente, fallece Francisco Javier un 13 de diciembre de ese mismo año, cuando solo contaba con 46 años de edad. Fue conducido a Goa en 1554 donde está enterrado. Fue canonizado por el Papa Gregorio XV en 1622.

Gracias a las predicaciones del navarro, muchos señores feudales establecieron los primeros lazos comerciales con Europa, a través de las relaciones con los comerciantes españoles de Filipinas. El interés de la Corona por la labor evangelizadora española, hizo que la presencia de los frailes en el país asiático jugara un importante papel, que a su vez permitiera incrementar las relaciones políticas, comerciales y económicas.

El creciente interés de los japoneses por mantener relaciones económicas y comerciales con Occidente, facilitó la llegada a sus costas y puertos de los mercaderes occidentales. A esto se unió la permisividad de los daimyōs,<sup>3</sup> que toleraron e incluso favorecieron la evangelización

---

<sup>3</sup> Para la RAE, daimio (en japonés=gran nombre) en el antiguo régimen japonés, era un miembro de la aristocracia. Con otras palabras, el daimio era un soberano feudal que pervivió desde el s XII al XIX.

llevada a cabo por los misioneros cristianos. Estas buenas relaciones fueron interrumpidas con motivo de las ejecuciones de los 26 mártires de Nagasaki en febrero de 1597.

El 5 de febrero de 1597, durante el gobierno del Japón por Toyotomi Hideyoshi, fueron sacrificados en Nagasaki un grupo de cristianos conocido como “los 26 mártires de Japón”.

Los primeros años del gobierno de Toyotomi fueron pacíficos, hasta que en 1587 hizo pública la prohibición del cristianismo en Japón y expulsión de los misioneros jesuitas, comenzando de este modo, la persecución de los cristianos del país. Esta persecución del cristianismo por parte de las autoridades japonesas fue debida al temor creciente de que las potencias extranjeras se inmiscuyeran en los temas del país.

Esta durísima represión llevó a la muerte a veintiséis cristianos en la colina Nishizaka de Nagasaki, entre ellos había 4 misioneros europeos franciscanos, uno novo-hispano, uno indio, tres jesuitas japoneses y 17 laicos japoneses: San Francisco, San Cosme Takeya, San Pedro Sukejiro, San Miguel Kozaki, San Diego Kisai, San Pablo Miki, San Pablo Ibaraki, San Juan de Gotoo, San Luis Ibaraki, San Antonio Deynan, San Pedro Bautista, San Martín de la Ascensión, San Felipe de Jesús, San Gonzalo García, San Francisco Blanco, San Francisco de San Miguel, San Matías, San León Karasumaru, San Ventura, Santo Tomás Kozaki, San Joaquín Sakakibara, San Francisco, Santo Tomás Danguí, San Juan Kinuya, San Gabriel, San Pablo Suzuki. Estos veintiséis mártires fueron beatificados en 1627 y canonizados en 1862 por Pío X.

Las “misiones comerciales” japonesas estaban protagonizadas por los llamados wakōs<sup>4</sup> o piratas, que establecieron un próspero comercio con el archipiélago filipino. Ellos traían porcelana y seda que cambiaban por el oro y cera españoles. Durante algunos años este tipo de comercio estuvo al margen de la ley. De este modo las relaciones se mantuvieron hasta el primer tercio del s XVII durante el shogunado de Tokugawa, con el que prácticamente se acabó el comercio filipino-japonés.

El shogunato Tokugawa o shogunato Edo, fue el último shogunato que ostentó el poder en todo Japón. Este shogunato fue fundado por Tokugawa Ieyasu en 1603. Durante este período el Japón estaba gobernado por una dictadura militar solo subordinada al soberano japonés.

---

<sup>4</sup> Palabra coreana que mencionaba a los piratas que atacaban las costas de China y Corea. Inicialmente eran traficantes japoneses que vivían del contrabando. Salían de la provincia de Hizen, en Kyūshū y comenzaron sus actividades en el siglo XIII.

El shōgun, era el jefe del ejército japonés y a la vez ostentaba el poder político del país, reservando al emperador los poderes espiritual y religioso.

Durante este período de gobierno, Japón se cerró en sí mismo, evitando el ascendente que otras potencias extranjeras pudieran tener sobre el país y persiguiendo a los cristianos. Este período terminó en 1867 con la eliminación del Shogunato, pasando el poder militar y político del país al emperador.

Para los cristianos japoneses, el shogunato Tokugawa se convirtió en una de las más feroces persecuciones que habían sufrido antes. El shogunato veía en el cristianismo un peligro social y político con posibilidad de hacer desaparecer aquel sistema político. Primero decretó la persecución, para a continuación (1614) comenzar una etapa de exterminio.

En esta labor evangelizadora tan espléndida se distinguieron los miembros de la Compañía de Jesús, Orden religiosa fundada por el español Ignacio de Loyola en 1540, que junto con otros seis compañeros se convirtieron en el núcleo de la futura de la Compañía.

Ignacio (1491-1556), que la gobernó desde una pequeña habitación de Roma, pudo ver con satisfacción el rápido crecimiento de la Orden, si en 1541 eran solo 6 miembros, en el año que falleció 1556 ya eran más de 1.000 repartidos por todo el mundo.

Dividido el mundo entre Portugal y España por el tratado de Tordesillas, sería Portugal el país, donde la Compañía de Jesús se vio más involucrada en la misión del Japón. Aun siendo Francisco Javier el primer misionero jesuita en llegar a Japón (1549), sería el italiano Alessandro Valignano el continuador de aquella obra, que tanto contribuyó a la conversión de numerosos cristianos japoneses, algunos de ellos individuos destacados de la sociedad japonesa.

Para el desarrollo del cristianismo en Japón fue muy importante el apoyo que recibieron los misioneros jesuitas del líder militar Oda Nobunaga. Fue este uno de los períodos más prósperos del cristianismo en Japón, lo que permitió a los hijos de San Ignacio preparar una gran misión y enviarla a Roma en 1582.

Es a partir de 1585 cuando cambia radicalmente la situación política en el archipiélago japonés. Es el momento en que Toyotomi Hideyoshi<sup>5</sup> se

---

<sup>5</sup> Toyotomi Hideyoshi nació en febrero de 1536 en Nakamura-ku (Japón). Sus orígenes fueron muy humildes, era hijo de Kinoshita Yaemon, un militar de baja graduación y Ōmandokoro. Casó en 1561, con una aristócrata llamada Nene, llegando a alcanzar el grado de general y el título de daimio. Consiguió la unificación del Japón en 1591, llegando a convertirse en regente del país. Su osadía le llevó a exigir a las autoridades filipinas españolas tributo y

convierte en el verdadero jefe militar y político de Japón. Después de pacificar el país y para fortalecer su poder, tomó la determinación de emprender una persecución contra los creyentes católicos y desterrar del país a los misioneros (1587). A partir de 1638 el país se cerró al exterior y acabó con la presencia de religiosos en el país.

Uno de los argumentos utilizados por las autoridades japonesas para este cambio de actitud, era el temor a que los cristianos se pusieran de parte de un soberano extranjero que quisiera conquistarlos. En cualquier caso, la mayoría de los miembros de la Compañía se quedaron en Japón.

Por su parte, la corona española siempre quiso que las relaciones hispano-japonesas se mantuvieran en un tono moderado, lo que revertiría en un incremento del comercio y de este modo conseguir más facilidades para la evangelización del país.

Para conocer el carácter y la idiosincrasia del japonés, incluimos un párrafo de la obra del P. Alessandro Valignano, en el que describe a este pueblo y en el que entre otras cosas dice:

“La gente es toda blanca y de mucha policía, porque aún los plebeyos y lavradores son entre sí bien criados y a maravilla cortesses, que parece ser criados en corte; y en esto exceden no solamente a las otras gentes de Oriente, mas a los nuestros de Europa. Es gente muy capaz y de buen entendimiento, y los niños son muy hábiles para deprender todas nuestras ciencias y disciplinas, y decoran y aprenden a leer y escrebir en nuestra lengua mucho más fácilmente y en menos tiempo que nuestros niños de Europa: ni en la otra gente baxa hay tanta rudeza y incapacidad como en nuestra gente, antes comúnmente son todos de buen entendimiento, bien criados y expertos.” (Valignano, 1944: 126-127)

Siendo nombrado Alessandro Valignano Visitador para supervisar todas las misiones jesuitas de Asia, hizo la primera visita a Japón de 1579 a 1582. Había nacido en Chieti (Nápoles) en 1539. Estudió teología en la Universidad de Padua. Ingresó en la Compañía de Jesús y con treinta y cuatro años fue enviado a la India como Visitador.

Para facilitar las conversiones, creó un sistema llamado adaptacionismo, con el que quería facilitar el acercamiento con los naturales del país. Esta estrategia chocaba con la visión que tenían dominicos y franciscanos, lo que derivaría más tarde en la controversia de los ritos chinos.

---

sumisión. En 1592 invadió Corea y ocupó gran parte del país. Años después en 1597 ejecutó a los veintiséis mártires de Nagasaki. Falleció en septiembre de 1598 en el castillo Fushimi-Momoyama (Japón).

En 1578 llegó a Macao, donde para ganarse el favor de las gentes propugnaba aprender a hablar, leer y escribir el idioma chino. En julio de 1579 estaba en Japón donde permaneció hasta 1582. Para indicar a los jesuitas cual debería de ser su conducta con los japoneses, escribió *La ceremonia para la misión en Japón*, sobre los usos y costumbres a seguir por los misioneros de la Compañía, lo que provocó muchas reacciones negativas por parte de las otras órdenes religiosas.

Valignano entendía, como ocurría en tiempos medievales, aquello de *Cuius regio, eius religio* (la religión del príncipe es la de sus ciudadanos). Para él, lo primero que tenía que hacer un misionero que quisiera hacer prosélitos en Japón era aprender el idioma y entendía que el misionero debería aprender los usos y costumbres japoneses y no al contrario, como defendían algunos de sus compañeros y el resto de las religiones del país.

En 1580 fundó un seminario en la provincia de Arima, donde las enseñanzas se impartían en latín y en japonés. Como toda obra humana, la misión jesuita en Japón requería disponer de recursos económicos. Estos llegaban a través de las relaciones comerciales de los jesuitas con otros pueblos de Asia, a través del puerto de Nagasaki.

Recriminado Valignano por el Papa Gregorio XIII, escribió al pontífice en los siguientes términos: Su paternidad debe dejar este asunto a mi conciencia, porque con la ayuda de Dios, confío en que voy a seguir pensando en ello y también a tener en cuenta el buen nombre de la orden en Japón y China, y cuando me parezca posible hacerlo voy a reducir gradualmente y finalmente abandonar el comercio”.

Valignano fallece en Macao en 1606. Autor de *Historia del principio y Progreso de la Compañía de Jesús en las Indias Orientales (1542-1564)*. Promovió el envío de un embajada japonesa a Europa bajo la dirección de Mancio Ito.

En cuanto a la sociedad japonesa, las gentes menos desarrollada, la que se ocupaba de las labores agrícolas, estaba sojuzgada y sometida por los señores feudales. Sus vidas no distaban mucho de la que habían llevado hasta ahora los siervos de la gleba en el occidente europeo, que en todo estaba a disposición del daimyo. Ellos pertenecían a la tierra que trabajaban sin poder abandonarla, vestían y vivían de acuerdo con las normas que se les imponía. Los impuestos pagados por los campesinos eran tan desorbitados, que llegaban fácilmente a pagar más del cincuenta por ciento de lo que recolectaban.

Los señores feudales disponían de las vidas y haciendas de aquellos siervos que estaban bajo su jurisdicción, hasta el punto de que les podían obligar a prestarles ciertos servicios de carácter general.

A lo largo de la segunda mitad del siglo XVI, mejoraron las condiciones de vida de los habitantes del Japón, gracias a las relaciones comerciales con portugueses y españoles. Las ciudades de Nagasaki<sup>6</sup> e Hirado adquirieron un importante desarrollo merced a los beneficios del comercio con los extranjeros.

## 2. EL CRISTIANISMO EN JAPÓN

En la época en la que sucedieron estos hechos que vamos a narrar, es decir, finales del s XVI, el cristianismo en Japón pasó por numerosas vicisitudes, desde obtener licencia para predicar y evangelizar sin dificultades, permitida por las autoridades, hasta sufrir las persecuciones más sangrientas que se han vivido nunca en el país.

Ya vimos como las relaciones mercantiles con portugueses y españoles, fomentó el progreso de aquellas ciudades que mantuvieron con ellos un próspero intercambio de mercancías, lo que se hizo más evidente en el sur del archipiélago.

Con la prosperidad económica surgieron también unas buenas relaciones personales entre los nativos del país y los extranjeros. Esto hizo que se incrementara notablemente el número de cristianos japoneses. Este éxito misionero hay que adjudicárselo principalmente a la labor evangelizadora de los jesuitas.

---

<sup>6</sup> La ciudad de Nagasaki, situada al sur del país en Kyūshū (Japón), es la capital de la prefectura de Nagasaki. Cuenta en la actualidad con una población aproximada de 450.000 habitantes. Inicialmente era un pequeño puerto, que a partir de 1571 conseguiría un rápido desarrollo gracias a los comerciantes portugueses, que la utilizaron como puerto mercante. Allí recalaban sus barcos llenos de mercaderías traídas de Portugal y del mismo modo cargaban sus barcos con productos chinos. Conocido es el martirio de los 26 cristianos japoneses crucificados en la ciudad en febrero de 1597. En el siglo siguiente fueron sustituidos por los holandeses, hasta que las autoridades japonesas decidieron cerrar el país a la influencia extranjera (mediados del S XVII). Cuando en 1853 se abrieron de nuevo las puertas del país, Nagasaki reanudó su modernización. En agosto de 1945 los norteamericanos lanzaron sobre la ciudad la segunda bomba atómica que la destruyó en gran parte. De sus 240.000 habitantes fallecieron instantáneamente 35.000, mas un número más o menos igual que perdieron la vida después debido a enfermedades y heridas. Como consecuencia de esta terrible acción Japón se rindió pocos días después. La ciudad fue reconstruida y hoy vive, entre otras cosas, de una potente industria naval.

Para que conozcamos con mayor precisión la situación de los cristianos en Japón, incluiremos un fragmento del memorial escrito por Rodrigo de Vivero<sup>7</sup> tras su estancia en el país nipón:

“Posé en la casa de San Francisco de los padres descalzos, y no me alegré poco de los muchos cristianos que la noche de Navidad acudieron a oír los oficios divinos y celebrarlos, y comulgaron casi todos con tantas lágrimas y devoción como los religiosos más ejercitados”. (Vivero 1609, 44)

A los españoles no les bastaba con mantener alianzas económicas y comerciales. Desde que pusieron el primer pie en Japón, la evangelización del país constituyó uno de los más importantes objetivos de la corona española.

Pero no todo sería tan fácil, las relaciones entre españoles y portugueses, aun compartiendo la misma cabeza, no marchaban bien. Por su parte, el incremento de frailes desembarcados en Japón durante el s XVI, provocaron momentos de tensión entre algunas de las religiones presentes, especialmente entre jesuitas y agustinos. A todo esto, se unía la larga distancia de la metrópoli y la escasez de personas y medios materiales para poder conservar y ampliar tan inmensos territorios.

El éxito de las conversiones japonesas al cristianismo a finales del s XVI, fue debida en gran parte a la acción de los misioneros de la Compañía de Jesús, que aprovecharon las divergencias entre los diferentes daimios interesados en aumentar el comercio con los portugueses de Macao, para aumentar la evangelización del país, sobre todo de la ciudad de Nagasaki.

Hubo entre los conversos importantes personajes pertenecientes a la alta sociedad japonesa. Destacó entre todos Konishi Yukinaga<sup>8</sup> el Agustín español.

---

<sup>7</sup> Rodrigo de Vivero y Aberrucia, Primer Conde del Valle de Orizaba nació en Nueva España en 1564. Sus padres eran Rodrigo de Vivero (oficial colonial español) y Melchora de Aberrucia. Pertenecía a la nobleza mexicana cuando fue nombrado gobernador interino y capitán general de Filipinas (1608-1609). Con él dio comienzo el intercambio comercial entre España y Japón, dirigido por las autoridades de ambos países. Tuvo que hacer frente a la insurrección de los japoneses afincados en el archipiélago. Al finalizar su mandato y cuando se encontraba de regreso hacia Nueva España, su barco naufragó frente a las costas del Japón, donde entabló relaciones comerciales con las autoridades de la región y solicitó que se concediera libertad a los misioneros cristianos para que pudieran predicar libremente. Enviado a Panamá ejerció el cargo de gobernador, capitán general y presidente de la Audiencia y donde se le concedió el título de conde del Valle de Orizaba.

<sup>8</sup> Konishi Yukinaga, nació en 1555. Convertido al cristianismo, cambió su nombre por el de Agustín. Militar y samuray, formaba parte de los daimios al servicio de Toyotomi Hideyoshi. Vencedor en la revuelta de 1587 en la provincia de Higo, fue premiado con tierras y rentas en

El P. Alessandro Valignano será el que siente las bases del cristianismo nipón y de su autonomía de la iglesia de occidente. Para él “no se puede en ninguna manera llevar por las leyes de Europa”, la mejor forma de actuar es en base a la cultura japonesa de la que él fue un experto, esto es lo que se definiría con el término “adaptación”.

Para algunos miembros de la Compañía de Jesús era de vital importancia dominar, pero, sobre todo, aprender a interpretar la civilización autóctona, para de esta manera, poder decidir la estrategia de evangelización que esté más acorde con los usos y costumbres locales, lo que se dio en llamar política misional de *accommodatio*.

### 3. EMBAJADA DE MANCIO ITO

El Libro Noveno de la Segunda parte de *Historia de las misiones que han hecho los religiosos de la Compañía de Jesús para predicar el sancto Evangelio en la India oriental, y en los Reynos de la China y Japón*, publicado en Alcalá en 1601, por el P. Luis de Guzmán S.J.,<sup>9</sup> (págs. 125 a 297) hace un relato detallado del viaje de los embajadores japoneses a Madrid y Roma.

Vimos como las relaciones de Japón con el cristianismo pasaron por diversas etapas unas más tolerantes que otras. Gracias al patrocinio de que gozaron los misioneros por parte de muchos nobles, fue posible predicar la doctrina católica. Sin embargo, la evangelización del país pasó de la nada con la llegada de Francisco Javier, a su momento de mayor expansión a finales de siglo.

---

esta provincia. Combatió con gran éxito en la invasión japonesa de Corea, desempeñando el cargo de jefe supremo de ejército. Se enfrentó a Tokugawa Ieyasu en la batalla de Sekigahara de 1600, donde tras ser derrotado tuvo que huir. Capturado poco después, se convirtió al cristianismo. Se le pidió que se hiciera el haraquiri, pero al negarse fue ajusticiado en 1600.

<sup>9</sup> Luis de Guzmán nació en 1544 en Osorno (Palencia). Fue enviado por sus padres a la Universidad de Alcalá donde obtuvo la licenciatura en Artes. Ingresó en la Compañía de Jesús en 1563 en Alcalá de Henares, donde estudió teología. Durante dos períodos ejerció labores de provincial de la provincia jesuítica de Toledo y maestro de novicios del noviciado de Villarejo de Fuentes. Destacó como historiador de las misiones llevadas a cabo por miembros de su orden. El P. Luis es de especial interés para nuestra historia por ser el rector (1584-1587) del colegio de Belmonte donde recibió a la embajada Tensho. De 1594 a 1595 fue rector del colegio de Alcalá. Autor de varios libros sobre las misiones entre los que destaca, *Historia de las misiones que han hecho los religiosos de la Compañía de Jesús, para predicar el Sancto Evangelio en la India Oriental y en los Reynos de la China y Japón*, Alcalá de Henares, 1601. Falleció en Madrid en 1605.

Fue entonces cuando algunos cristianos de la nobleza japonesa, decidieron enviar una misión a Roma con el objetivo de que, postrados a los pies de Su Santidad el Papa Gregorio XIII, darle a conocer los éxitos de las misiones japonesas, reconocerle como “pastor universal de toda la Iglesia” y agradecerle el progreso alcanzado gracias al cristianismo.

Coincidiendo con la unificación de las coronas portuguesa y española en la figura del monarca Felipe II (I de Portugal), los jesuitas y los daimios de Kyûshû,<sup>10</sup> prepararon una gran embajada que enviaron en 1582 a Madrid, como capital del Imperio y a Roma, como capital de la cristiandad y que hemos titulado “embajada de Mancio Ito”, aunque oficialmente fue llamada “Embajada Tensho”, por el nombre de la era Tenshō<sup>11</sup> en la que se sucedieron estos acontecimientos y también ha dado en llamarse la “embajada de los niños”, por la edad de sus jóvenes protagonistas.

Para los hijos de San Ignacio esta misión tenía una importancia extraordinaria, en el sentido de que permitía dar a conocer en Europa la expansión del cristianismo llevado al Japón por los jesuitas. Se trataba, no solo de llevar a aquellos honorables japoneses y cristianos nuevos a rendir pleitesía y reconocimiento a la más alta autoridad de los cristianos en nombre de algunos “Reyes Christianos”, sino que también era un viaje de propaganda del que sería necesario poner por escrito los acontecimientos ocurridos durante ese periplo tan largo y peligroso.

El objetivo final era remediar por medio de una gran campaña publicitaria, el olvido en que hasta ahora se habían visto envueltas las labores evangelizadoras de los misioneros de la Compañía de Jesús. La organización de una delegación o embajada que marchara a Europa en representación de algunos de los más altos dignatarios cristianos japoneses, satisfacía esta ignorancia.

El P. Valignano sería uno de los principales impulsores de esta idea, según la cual, era necesario el envío de una embajada de altos dignatarios japoneses, para poner de manifiesto los éxitos de las misiones japonesas. Pero no se trataba de una misión cualquiera, sino que el objetivo final era conseguir una entrevista con el Papa Gregorio XIII y alcanzar de este modo una de las más anheladas operaciones propagandísticas.

---

<sup>10</sup> Se trata de señores feudales japoneses, especialmente los cristianos de la isla de Kyûshû.

<sup>11</sup> La Embajada Tenshō recibió este nombre por haber tenido lugar durante la era Tenshō, es decir, desde julio de 1573 a diciembre de 1592. Esta denominación de la era Tenshō fue formulada por el daimyo Oda Nobunaga.

La presencia del napolitano en el país nipón, al que había llegado en 1579 como “Visitador”<sup>12</sup> de las misiones orientales de la Compañía de Jesús en el extremo oriente, estaba llegando a su fin y se encontraba en el momento de tener que regresar a Roma para dar cuenta al P. General de la Compañía de la situación y de los acontecimientos ocurridos en las regiones que había visitado.

El P. Valignano se encontró con el problema de recabar la suma necesaria para llevar a término tan ambicioso y arriesgado proyecto. Esta le llegó a través de los daimyos ya cristianizados de Omura,<sup>13</sup> Otomo<sup>14</sup> y Arima<sup>15</sup>.

Para encabezar la misión se eligieron cuatro jóvenes de las familias más nobles, no mayores de quince años, parientes de los daimyos conversos de

---

<sup>12</sup> En 1573 el P. Alessandro Valignano fue nombrado “Visitador” de las misiones orientales. Como inspector de éstas, se le asignaron ciertas tareas, algunas de ellas de gran exigencia, donde debía demostrar una gran sensatez, prudencia y madurez de juicio. Entre sus competencias figuraban las de inspeccionar y mejorar la organización de las misiones jesuitas, tanto en India y China como en Japón. Para hacer frente a empresas de tanta responsabilidad, era indispensable disponer de cierta autonomía y reserva. Alessandro solo debía dar cuenta al General de la Compañía, el P. Everardo Mercuriano (1573-1580), ante el único que era responsable. En su política de acercamiento al pueblo japonés y con la finalidad de aumentar el número de cristianos en el país, consideraba que la táctica más acertada era la de la acomodación a los usos y costumbres de la cultura japonesa. Consideraba, que la superior influencia jesuita, unida a la fuerza de la doctrina católica tradicional, serían suficientes estímulos para acercarse a la sociedad japonesa. Su idea principal era evitar roces con las tradiciones culturales japonesas y así superar las diferencias con los beneficios del catolicismo. Esta actitud difería en todo con la de las órdenes mendicantes (franciscanos y dominicos).

<sup>13</sup> Ōmura Sumitada nació en 1533. Daimyō japonés, hijo del señor de Shimabara, Arima Haruzumi, que perteneció al período Sengoku. Fue adoptado a los cinco años por Ōmura Sumitada su tío. En 1563 fue el primer daimyō convertido al cristianismo por influencia de los misioneros jesuitas y se puso el nombre de «Don Bartolomeo». Abrió los puertos de su territorio a los comerciantes portugueses. Obligó a todos sus súbditos a convertirse al cristianismo y acabó con budistas y sintoístas. Sumitada murió de tuberculosis en su mansión de Sakaguchi en 1587.

<sup>14</sup> Ōtomo Sōrin nació en 1530. Fue un daimyō japonés, perteneciente a la familia Ōtomo. En 1562, se convirtió en monje budista. En 1578 fue uno de los pocos miembros de la nobleza que se convirtieron al catolicismo. Al bautizarse adoptó el nombre de Francisco y promovió la relación con los misioneros de la Compañía de Jesús. Sumido en numerosos conflictos territoriales, falleció en Kioto en 1587.

<sup>15</sup> Arima Haranobu nació en 1561 en Hinoe Castle. Daimyō japonés de la etapa Sengoku. Estando al servicio de Toyotomi Hideyoshi participó en las invasiones de 1592 y 1598 a Corea. Convertido al cristianismo se bautizó en 1579 y ayudó a la proliferación del cristianismo en sus dominios. Con su ayuda se llevó a cabo la fundación del seminario de Kitarima, el primero construido en Japón. Murió ejecutado en 1612. Su hijo Arima Naozumi no siguió los pasos de su padre y se convirtió en un perseguidor de católicos.

Bungo, Arima y Omura, cuyos nombres cristianos han llegado hasta nosotros, como Francisco, Protasio y Bartolomé, respectivamente. Se trataba de Ōmura Sumitada (1532-1587), Ōtomo Sōrin (1530-1587) y Arima Harunobu (1567-1612). Ellos autorizaron la marcha de dos jóvenes integrantes de sus familias de 13 y 14 años al centro de la cristiandad, asistidos de dos adolescentes de su misma edad.

Los dos príncipes respondían a los nombres de Mancio Ito, elegido para actuar de portavoz, nieto de Otomo Yoshishige daimio de Bungo y Miguel Chijiwa<sup>16</sup> sobrino del daimio de Omura, Omura Sumitada. Los otros dos, Julião de Nakaura<sup>17</sup> y Martín de Fara,<sup>18</sup> eran miembros de la nobleza, que hacían las veces de sirvientes de los anteriores. Todos habían sido educados en los colegios de la Compañía, concretamente en el seminario de Arima<sup>19</sup> y que más tarde ingresarían en la Compañía de Jesús y recibirían el sacramento del Orden.

Mucha fue la generosidad y el valor que mostraron estos jóvenes al aceptar tan difícil misión. También sus familiares demostraron un gran desprendimiento, al entregar a sus hijos a una travesía tan larga y peligrosa y de la tal vez no volverían nunca. Pero el saber que estaban bajo la protección del P. Alessandro les daba ánimos y así, llenos de alegría, pusieron en sus manos lo que más querían. Como tutor y traductor de los chicos iba el P. Diego de Mesquita.

---

<sup>16</sup> Chijiwa Norikazu Seizaemon, conocido como Miguel Chijiwa nació hacia 1569. Miembro de la expedición japonesa enviada a Roma en 1582, llamada embajada de Tenshō. Iba como representante tanto de Arima Harunobu un primo segundo, como de Ōmura Sumitada su sobrino. Las crónicas nos han dejado la noticia de que Miguel dejó la Compañía de Jesús antes de 1601 y renunció a la fe cristiana, están está hoy puestas en duda, debido a que recientemente se ha descubierto un rosario en su tumba, que ha motivado que se dude de su apostasía. Falleció en Nagasaki en 1633.

<sup>17</sup> Julião Nakaura pertenecía a una familia de cristianos. Tras ingresar en el seminario fue elegido por el P. Valignano para formar parte de la expedición japonesa a Roma en 1582, conocida como Embajada Tenshō. A su regreso en 1590 ingresó en la Compañía de Jesús, estudió teología en Macao y fue ordenado en 1608. Durante la persecución de los cristianos (1614), permaneció en Japón de forma clandestina asistiendo a los cristianos con la predicación. Fue detenido por el shogunato Tokugawa y sometido a numerosas torturas en Nagasaki hasta su muerte en 1632. Fue beatificado el 24 de noviembre de 2008.

<sup>18</sup> Martinho Hara fue desterrado de Japón durante la persecución de los cristianos por el shogunato Tokugawa en 1614 y trabajó en Macao, donde murió en 1629.

<sup>19</sup> El seminario de Arima fue construido por los jesuitas de Japón del siglo XVI. Su fundador fue Harunobu, un daimyo cristiano o señor feudal. Como escuela de teología, fue la primera institución europea de educación secundaria en Japón. Los jóvenes japoneses que fueron enviados a Roma en la Embajada Tensho fueron escogidos de esta escuela.

### 3.1. *Mancio Ito*

Itō Sukemasu más popularizado como Mancio Ito nació en 1570. Era nieto del daimio de Bungo, llamado Otomo Yoshishige y sobrino del rey de Fiunga. Vivía en la isla de Kyushu<sup>20</sup> y siendo aún muy joven se convirtió al cristianismo por influencia de los jesuitas.

Miembro de la llamada Embajada Tensho, en la que figuraba como portavoz del grupo. En 1585 fueron recibidos en Roma por el papa Gregorio XIII. Históricamente se le reconoce como el primero que estableció contacto entre las autoridades japonesas y occidente. Esta embajada sería precursora de la conocida más tarde como “misión de Keicho”<sup>21</sup>.

Mancio Ito adquirió el estatus de ciudadano honorario y de la nobleza europea al serle concedido el título de Cavaliere di Speron d’oro (“Caballero de la Espuela de Oro”).<sup>22</sup> Falleció en Nagasaki el 13 de noviembre de 1612.

La fundación Trivulzio de Milán conserva un retrato, óleo sobre lienzo, del joven Mancio Ito, encargo que hizo la República de Venecia a Domenico Tintoretto<sup>23</sup> (1560-1635). La obra es de 1585, cuando Mancio Ito contaba con quince años de edad y era recibido por el Papa Gregorio XIII.

---

<sup>20</sup> Kyushu es una de las islas más grande del Japón. Situada al sur del archipiélago, tiene en la actualidad una población de 12.970.479 habitantes y una extensión de 36.782 kms cuadrados. Algunas de sus ciudades más importantes son Nagasaki, por donde se introdujo el cristianismo en Japón, Miyazaki, Fukuoka, etc.

<sup>21</sup> La misión japonesa conocida como Keicho tuvo lugar de 1613 a 1620. Al frente de esta expedición comercial marchó Hasekura Tsunenaga, un samurái japonés de nombre cristiano Felipe Francisco de Fachicura. Atravesaron el Pacífico para llegar a América y después de atravesar el Atlántico llegaron a España. Antes de marchar a Madrid, la embajada Keicho visitó Sevilla. En la capital del reino se entrevistaron con el rey Felipe III. A su regreso se enteraron de que Tokugawa había expulsado del país a los jesuitas y había prohibido el cristianismo.

<sup>22</sup> Ordine dello Speron d’oro, en español Orden de la Espuela de Oro era una orden de caballería. En sus orígenes se atribuyó al emperador Constantino el Grande, que quiso tener una guardia personal, que tenía como una de sus principales misiones el calzarle las espuelas cuando montaba a caballo y era conocida como Orden de la Milicia de Oro. Estaban condecorados con la cruz de Malta, de la que colgaba una espuela.

<sup>23</sup> Domenico Robusti, de nombre artístico Tintoretto, nació en 1560 en Venecia. Hijo de un pintor italiano que desde muy joven se sintió atraído por la pintura. Durante su período de formación trabajó de ayudante de su padre, en la decoración del Palacio Ducal de Venecia. A la muerte de su progenitor se hizo cargo del taller. Trabajó para el Gobierno y la Iglesia de su ciudad, especializándose en temas mitológicos y religiosos. Como dominador del retrato, era de un estilo minucioso y gustaba del detalle. Fue llamado para hacer un retrato de Margarita de Austria futura reina de España, casada con Felipe III. Falleció en mayo de 1635 en Venecia.

### 3.2. *Comienza el viaje*

La «embajada» japonesa salió del puerto de Nagasaki el 20 de febrero de 1582 en una nao gobernada por el capitán Ignacio de Lima.

Los dos jóvenes japoneses que formaban parte de ella estuvieron asistidos por dos sirvientes de su misma edad y protegidos por su tutor e intérprete el jesuita P. Diego de Mesquita (1553-1614) y el preceptor Valignano que, al llegar a Goa (India), recibió la orden de permanecer en el país como provincial en vez de regresar a su tierra, por lo que se vio obligado a abandonar la expedición.

La ruta escogida fue la de los portugueses, que, pasando por Macao, atravesaba el estrecho de Malaca hasta llegar a Goa en la India. Aquí pasaron varios meses visitando los dominios portugueses de Cochín y Goa. Después de surcar el Índico, pusieron rumbo hacia el sur de África hasta doblar el cabo de Buena Esperanza y costeano el continente africano llegaron a Lisboa en agosto de 1584.

Durante el viaje y su permanencia en Europa, aquellos jóvenes embajadores estuvieron siempre acompañados, siguiendo un programa perfectamente planeado.

Después de un mes salieron de Lisboa en dirección a Madrid. Durante el camino pararon para visitar el Monasterio de Guadalupe donde fueron muy bien recibidos por los frailes, continuando el viaje hasta Toledo donde llegaron de noche. Estando en esta ciudad enfermó de viruelas Miguel Chijiwa.

En la corte de los Austrias fueron muy bien acogidos. Asistieron a la recepción privada que les había dedicado el rey Felipe (II<sup>24</sup> de España y I de Portugal) el 14 noviembre de 1584. En el momento de la entrada en palacio salió a recibirlos el rey en compañía del príncipe y las infantas. Besaron las manos de Su Majestad y le entregaron las cartas de presentación. A continuación, el rey los abrazó, e invitó a los que le rodeaban que hicieran lo mismo.

---

<sup>24</sup> Felipe II nació en Valladolid en 1527. Hijo y heredero de Carlos I de España e Isabel de Portugal. Rey de España de 1556 hasta su muerte, de Nápoles y Sicilia desde 1554. Como Felipe I lo fue de Portugal desde 1580. Rey consorte de Inglaterra e Irlanda de 1554 a 1558, por su matrimonio con María I. Durante su reinado se produjo la máxima expansión territorial de la monarquía española, convirtiéndose en la primera potencia mundial. Su extensión alcanzó las tierras americanas, llegando incluso a las islas Filipinas. Como consecuencia de la anexión de Portugal, también se añadieron colonias como Macao, Nagasaki y Malaca. Padre de Felipe III (1578-1621). Falleció en 1598 en el monasterio de San Lorenzo de El Escorial.

Otra de las ceremonias a la que se vieron obligados a asistir fue la que se hizo con motivo del juramente al Príncipe don Felipe (III) el 12 de noviembre de 1584.

La bienvenida en las calles estuvo acompañada de vistosos cortejos por paseos y avenidas de Madrid y donde todo el pueblo quería ver a aquellos extraños visitantes venidos de tan lejanas tierras. Antes de abandonar la capital, visitaron el Monasterio del Escorial, donde hacía poco habían concluido las obras y lucía majestuoso.

Tras proveerse de los correspondientes permisos para circular por el país, abastecidos de carruajes y de algún dinero, continuaron el viaje dirigiéndose a Alcalá de Henares.

### 3.3. *Los japoneses en Alcalá*

Hemos visto cómo se producía una verdadera competición entre aquellos pueblos y ciudades por donde desfilaban los japoneses. Todos querían ser los más generosos anfitriones, los más sobresalientes a la hora de homenajear a tan insignes invitados, preparando ceremonias de bienvenida, paradas y toda clase de fiestas y diversiones.

El 26 de noviembre se organizó una comitiva acompañada de gran séquito, que salió de Madrid para dirigirse a la ciudad de Alcalá que se encontraba a unos treinta kms., llegando a la ciudad Complutense a últimas horas de la tarde.

Alcalá de Henares pertenece en la actualidad a la Comunidad de Madrid, de cuya capital dista 31 kms. Tiene una población de 195.649 habitantes (INE, 2019) y una superficie 87,99 km<sup>2</sup>. Por sus proximidades pasa el río Henares.

La llamada Iplacea con los celtíberos, a partir del año 183 a.C. fue ocupada por los romanos que la llamaron Complutum y finalmente con los musulmanes recibió el nombre de Alkal'a Nahar o "castillo sobre el río Henares", que deriva en la actual Alcalá.

Conquistada por el arzobispo de Toledo D. Bernardo en 1118. El rey Alfonso VII de León y Castilla (1126 – 1157) la concede al arzobispado de Toledo en 1129, por lo que tiene que ser repoblada a partir del s XII.

Su prosperidad comienza en el s XVI, gracias al impulso dado por el Cardenal Cisneros tras la fundación de la Universidad. Edificios importantes de aquella época son la iglesia Magistral, el colegio e iglesia de la Compañía de Jesús, el convento de San Juan de la Penitencia o el Palacio Arzobispal, entre otros. Se mejoró el empedrado de la calle Mayor, las actividades artesanales

desempeñadas en su mayor parte por mudéjares y judíos, alcanzaron un notable desarrollo. La fundación de la Universidad, por el cardenal Cisneros en 1499, acrecentó la presencia de las más importantes órdenes religiosas.

En 1547 nacería en Alcalá del escritor Miguel de Cervantes. La Compañía de Jesús funda el llamado Colegio Máximo (1545-1547), con lo que se establece una notable vinculación de la orden ignaciana con la Universidad y como consecuencia, hace que se multipliquen las vocaciones jesuíticas.

El año 1836 se decidió el traslado de la Universidad a Madrid, que se recuperará en 1977. En 1998 la ciudad de Alcalá de Henares y su Universidad, fueron declarados Patrimonio Mundial de la Humanidad por la Unesco.

A lo largo del viaje de los embajadores japoneses, se había hecho costumbre, que los miembros de la embajada se aposentarán, siempre que fuera posible, en el correspondiente colegio de la Compañía y así lo hicieron en el de Alcalá.

El colegio de la Compañía de Jesús de Alcalá conocido como Colegio Máximo fue una fundación del P. Francisco de Villanueva (ver mi artículo *Francisco de Villanueva, primer jesuita alumno de la universidad de Alcalá*, *Anales Complutenses*, XXVII, 2015, pp. 163-191). San Ignacio, durante el tiempo que vivió en Alcalá (1526-1527), ya tuvo el deseo de que se fundara un colegio en la ciudad. Habría que esperar la llegada del H. Villanueva, un hombre sencillo, pero capaz de las más grandes empresas, para que el sueño ignaciano se hiciera realidad.

Los primeros que formaron parte de aquel incipiente colegio fueron los estudiantes de Teología, Manuel López y Maximiliano Capella. Nombrado Villanueva rector, pronto se pusieron a la tarea de buscar un lugar idóneo donde pudieran vivir dignamente en comunidad. No se encontró mejor sitio para ello que un lugar lleno de suciedad, un patio que recibía en nombre de Mataperros.

Para poder sobrevivir, contaron con la ayuda económica de Doña Leonor de Mascarenhas, aya del rey de España Felipe II. Estamos en abril de 1546, cuando se incorporó al grupo el joven Sevillano, pero aún no se puede hablar propiamente de la existencia de un nuevo colegio en Alcalá. Tan malsanas e insalubres eran las condiciones en que vivía la comunidad de Mataperros que se hizo necesario buscar otro lugar. Instalados en un nuevo lugar, comenzaron el curso el año 1547, que se puede decir que es el de la fundación del primitivo colegio alcalaíno.

Muchas vicisitudes hubieron de soportar Villanueva y sus sucesores, hasta que se terminó la construcción del colegio definitivo, tal y como lo

conocemos hoy. Como resumen de lo dicho anteriormente insertamos un fragmento sacado del libro *Annales Complutenses*:

“El padre Francisco de Villanueva gobernó este colegio santísimamente desde su fundación, abiendo dado a su religión en este tiempo ciento y quarenta y quatro sujetos, los más lúcidos de esta Universidad, los doce de ellos doctores en sagrada theología, dos en cánones, diez maestros en artes y los demás hombres de singulares prendas que ilustraron esta sagrada compañía. Y hallóle el término de su vida lleno de santas virtudes y años. Y murió en este colegio, jueves seis de mayo del año de mil quinientos y cinquenta y siete, a cuyo entierro asistió toda esta villa clamando su santidad.” (*Annales*, 1990).

Dicen las crónicas, que fueron tantos los alcaláinos que se acercaron a la puerta del colegio para ver tan exótico desfile:

“...que fue necesario cerrãdo las puertas, echar fuera la gente mas vulgar, admitiendo solamente las visitas de la gente principal...” (Leyva 1591, 46a)

La “gente principal” a la que se refiere el cronista, eran los miembros docentes de la Universidad a cuyo frente venía el Rector,<sup>25</sup> “acompañado de muchos de sus collegiales”. Hacía poco más de un mes (18 de octubre, San Lucas) que había comenzado el curso académico. La visita se prolongó hasta altas horas de la noche e ignoramos de que hablaron durante tan larga velada.

A partir de ese momento, para honrar a tan ilustres visitantes, se sucedieron toda una serie de actos, tanto de carácter religioso como académico.

Al día siguiente, los padres del Colegio de la Compañía organizaron, para disfrute de aquellos jóvenes “un acto de Theología”,<sup>26</sup> con la intención

---

<sup>25</sup> Se trata de Don Martín Munárriz rector nº 77 (1584 – 1585). Puesto que las elecciones se llevaban a cabo la víspera de la apertura del curso (17 de octubre), hacía poco más de un mes que había sido elegido rector. Las Constituciones dan al Rector de la Universidad de Alcalá el título de “Cabeza y Rector de todo el Colegio y Universidad”. La elección del rector debía hacerse por mayoría simple y para ser elegido era necesario no haberlo sido el año anterior. La duración del cargo era de un año. Entre otras muchas obligaciones el rector debía representar a la Universidad en cualquier acto o ceremonia a la que fuese invitado.

<sup>26</sup> Se refiere a aquellos debates en que el tema central gira alrededor de la teología. Este ejercicio teológico busca enfrentar las ideas de manera lógica, en busca de la “verdad” sobre un tema en particular. Un debate, hecho con mesura y altura de miras, que no vaya contra las personas

de que se sintieran atraídos por los estudios tal y como se concebían en Europa.

La disputa teológica se celebró en el propio colegio jesuítico. Uno de los participantes que argumentaron fue Don Íñigo de Mendoza.<sup>27</sup> Fueron tan numerosos los asistentes a aquellos debates, que completaron el aforo hasta no haber más.

Pronto vinieron de la Universidad para invitar a tan distinguidos huéspedes a presenciar una solemne ceremonia, un tanto teatral, de graduación de Maestro en Artes (Filosofía).<sup>28</sup>

Mucho se solazaron aquellos nobles hidalgos, al ver como la Universidad en pleno, se volcaba con semejantes funciones. El ceremonial llegó a su máxima expresión, cuando a la puerta de dicha institución académica los esperaban los docentes “y los Doctores más antiguos y Lectores de Theología” con su rector al frente, acompañados del resto de estudiantes, ceremonia que solo se hacía en los grandes acontecimientos, como el recibimiento de los reyes o altos representantes papales:

“Llevaronlos desde allí a ver la librería de aquel Collegio, la Iglesia y reliquias, que son de mucha estima y de grande beneración: y últimamente los llevaron al Theatro, dándoles el más honrado lugar y asientos, y el que suelen tener los perlados y Principes quando pasan por aquella universidad.” (Guzmán, 1601b: 240)

El abad mayor de este año (1584), que coincidió con la visita de los japoneses, era D. Andrés Pacheco.<sup>29</sup> Éste se dirigió a tan ilustres personalidades con un sermón, en el que “con palabras muy graves y espirituales”, exaltó las

---

y su dignidad, siempre resulta engrandecedor. A lo largo de la historia ha habido debates que se han hecho famosos, caso del monje Pelagio y San Agustín sobre el pelagianismo o entre los teólogos Juan Calvino y Jacobo Arminio.

<sup>27</sup> Creemos que se trata de D. Íñigo López de Mendoza, sexto Conde de Tendilla, nacido en 1568. Hijo de Luis Hurtado de Mendoza quinto Conde de Tendilla y su prima Catalina de Mendoza. Pasó toda su vida en el hogar materno de la villa de Mondéjar. En 1592, la víspera de su boda con Ana de Silva, hija de la Princesa de Éboli, se cayó del caballo que montaba y falleció a causa de las heridas.

<sup>28</sup> Los maestros en Artes eran los estudiantes de cuatro años de estudio. Por ejemplo, los racioneros de San Justo debían ser maestros en Artes por Alcalá.

<sup>29</sup> Don Andrés Pacheco nació en La Puebla de Montalbán en 1550. Hizo sus estudios en la Universidad de Alcalá de Henares, de donde salió graduado doctor en teología. Maestro de Alberto de Austria y abad de la catedral-magistral de Alcalá de Henares (1584-1587). La importancia de ser abad mayor de la Catedral estribaba, en que la Universidad de Alcalá estaba controlada por la colegiata de San Justo y esta a su vez, gobernada por el abad. Obispo

virtudes y devoción de aquellos que hasta hacía poco adoraban al demonio y a sus ídolos. Puso tanta emoción y sentimiento en sus palabras, que provocó que muchos de los presentes enternecidos, derramaran más de una lágrima.

El día terminó con la entrega de algunos obsequios “propinas” presentados en una salva de plata,<sup>30</sup> tanto a los Doctores y Maestros de la Universidad, como a los insignes visitantes. A éstos se les invitó a coger unos guantes:

“... diziendoles el Maestro de Ceremonias, que los tomassen con buena voluntad, porque el mismo Rey, avia recebido otras vezes semejante presente en algún lugar.” (Guzmán, 1601b: 240)

Al día siguiente y a pesar de la intensidad con que se había vivido la jornada anterior, continuaron los festejos. Fueron recibidos por el Cabildo a la puerta del templo de los Santos Mártires, Justo y Pastor.<sup>31</sup> Tras pasar al interior, fueron llevados “al altar mayor, y les mostraron aquellas sanctas y preciosas Reliquias”.<sup>32</sup>

Después de abandonar Alcalá, debido a las largas distancias y a la naturaleza de los caminos, antes de salir de la diócesis de Toledo en dirección a Murcia, se vieron en la necesidad de efectuar una parada en los municipios de Villarejo de Fuentes y Belmonte, siempre pernoctando en colegios y casas de la Compañía, para evitar el contacto de los jóvenes con gentes poco “edificantes”.

---

de Segovia en 1587, de Cuenca de 1601 a 1622. Nombrado Inquisidor General de España, y Patriarca de las Indias Occidentales. Falleció en 1626.

<sup>30</sup> Una salva de plata es una bandeja de ese metal utilizada por los criados para el servicio de mesa.

<sup>31</sup> La Santa e Insigne Catedral-Magistral de Alcalá de Henares es una iglesia dedicada al culto de los santos Justo y Pastor. Dividida en tres naves, es de estilo gótico isabelino, su antigüedad se remonta a la época del Cardenal Cisneros que la construyó entre 1497 y 1515 sobre el lugar donde fueron martirizados los Santos Justo y Pastor en 304. Declarada Monumento nacional en 1904. Fue destruida durante la Guerra Civil (1936–1939). En la cripta se conserva la urna de plata con los restos de los Santos Niños. Impresionante su retablo mayor y la capilla con el cuerpo incorrupto de San Diego de Alcalá. Como Iglesia Magistral, sus canónigos debían ser doctores en teología.

<sup>32</sup> Los Santos Justo y Pastor, también llamados los Santos Niños, nacen y mueren en Alcalá de Henares. Con 7 y 9 años respectivamente, fueron ejecutados el 304 durante la persecución de Diocleciano por negarse a abjurar del cristianismo. Durante la ocupación musulmana, sus restos fueron llevados a la iglesia de San Pedro el Viejo de Huesca y a Narbona (Francia). Parte de esos restos regresaron en 1568 a Alcalá y se conservan en la urna situada en la cripta de la Catedral. Su fiesta se celebra el 6 de agosto.

Villarejo de Fuentes es un municipio perteneciente a la provincia de Cuenca (Castilla – La Mancha). Su población actual es de algo menos de 500 habitantes. Perteneció al Marquesado de Villena. Su mayor apogeo, que la hizo una de las aldeas más influyentes y poderosas de la región, coincidió con el siglo XVI, cuando se construyó el convento colegio de novicios de la Compañía de Jesús. En la actualidad, la mayor parte de la población se ocupa en las labores agrícolas.

El noviciado de Villarejo de Fuentes de la Compañía de Jesús, fue posible gracias a la aportación económica de D. Juan de Silva Pacheco – biznieto del Maestre de Santiago, Juan Pacheco- y Dña. Gerónima de Mendoza, que, informados favorablemente de la recién fundada Compañía de Jesús, pronto decidieron patrocinar la fundación de un colegio jesuita en su aldea. El P. Nadal aceptó esta fundación en 1561.

A finales de 1560, los jesuitas llegaron a Villarejo, donde se construyó un colegio de estudios primarios para la formación de los niños de la localidad, un noviciado para la formación de los futuros jesuitas y una iglesia bajo la protección de San José. Todo en el noviciado de Villarejo de Fuentes era devoción, piedad, recogimiento y fe. Lo único que se conserva en la actualidad es la iglesia, bajo la advocación de Santa María Magdalena. Lleva en su fachada el escudo de Carlos III, que mandó poner en todos los edificios que pertenecían a la Compañía, tras su expulsión de España en 1767.

La jornada de aquel día debía ser necesariamente larga, teniendo en cuenta la distancia de Alcalá de Henares a Villarejo (unos 130 kms.) y el estado de los caminos, la llegada a esta aldea se hizo muy avanzada la noche. Es por esta razón por la que el señor de Villarejo, don Juan Pacheco de Sylva,<sup>33</sup> no pudo salir a recibirlos como hubiese sido su deseo.

Permanecieron en la aldea parte de la noche y toda la mañana del día siguiente siendo muy bien atendidos por doña Jerónima de Mendoza mujer de D. Juan y otras damas como sus sobrinas doña Juana de Castilla y doña Petronila. Era deseo de estas nobles damas que permanecieran más tiempo en el lugar, para así demostrarles “su mucha devoción y grande liberalidad...”

Al día siguiente (2 de diciembre), que coincidió con el primer domingo de Adviento, abandonaron la aldea hacia las diez de la mañana, para llegar ya tarde a Belmonte.

---

<sup>33</sup> D. Juan de Silva Pacheco, II señor de Villarejo, era hijo de D. Luis Pacheco de Silva, nieto de la Condesa de Medellín y Cifuentes, Dña. Beatriz Pacheco y biznieto, por tanto, de D. Juan Pacheco, Maestre de Santiago. Casa con Jerónima de Mendoza o Guiomar Coello de Mendoza, hija de Esteban Coello, V señor de Montalvo. Compró la capilla mayor de la iglesia de Villarejo para sepultura de sus sucesores. Muere sin sucesión en 1585.

Belmonte es un pueblo situado en la provincia de Cuenca, cuenta en la actualidad con una población de unos 2000 habitantes. Las murallas fueron mandadas construir por D. Juan Manuel en el s XIV. La aldea pasó a manos de Juan Fernández Pacheco en 1398 por cesión del rey Enrique III.

Juan Pacheco, el primer marqués de Villena, ordenó construir el Castillo en 1456 y la Colegiata gótica de San Bartolomé, en cuya pila bautismal fueron bautizados Fray Luis de León (1527) o jesuitas ilustres como Gabriel Vázquez (1549) y San Juan del Castillo (1595).

La fundación del Colegio de la Compañía de Jesús es obra de D. Diego López Pacheco, que en 1556 hizo una importante donación económica a los jesuitas. El primer curso, que comenzó en octubre de 1558, impartió estudios de Gramática. Pronto se incorporaron a sus aulas alumnos llegados de Alcalá, Guadalajara, Valladolid y otros puntos de España, que en poco tiempo llegaron a ser más de 500. El P. Baltasar Álvarez falleció residiendo en este colegio en 1580. Algunos alumnos destacados fueron los PP. Pedro Páez, Gabriel Vázquez, Juan del Castillo, etc.

Doña Francisca Ponce de León, fundadora del Colegio de la Compañía, se desvivió por mostrarles su más íntimo sentimiento de admiración y afecto. Al ser tan altas horas de la noche, no dudó en enviarles su carroza personal con criados “y algunos padres de la Compañía” para que los trajeran a la aldea.

El recibimiento fue memorable, allí estaba todo el Cabildo de la Colegiata, el Corregidor, el Ayuntamiento y la gente notable con el resto del pueblo. Hubo numerosas manifestaciones de contento y alegría, como la salva de arcabucería que hicieron desde la entrada de la villa. Los criados, que iban delante de la comitiva con hachones encendidos, los llevaron al Colegio de la Compañía. Fueron recibidos en el patio por los estudiantes al son de la música, con ruido de cohetería y otros explosivos “de harto gusto, y entretenimiento”.

Al día siguiente pudieron visitar la Colegiata que aparecía abarrotada de gentes del pueblo y de toda la comarca. No faltaron las visitas a otros conventos y a la casa de la fundadora, a la que quisieron agradecerle los regalos que les habían hecho. Tras abandonar Belmonte, pasaron por Murcia y Orihuela para llegar a Alicante el 5 de enero de 1585.

### 3.4. *Visita al Papa Gregorio XIII*

En el puerto de Alicante les estaba esperando un barco, en el que los mejores camarotes custodiados por soldados, estaban reservados para ellos,

todo por orden de Felipe II. Tras un mes esperando a tener una meteorología favorable, zarparon el 7 de febrero y, tras una parada forzosa de unos días en Mallorca, llegaron a la ciudad italiana de Livorno el 1 de marzo. Desde este puerto, llegaron a Florencia donde fueron agasajados por el Gran Duque de Toscana Francisco de Médici.<sup>34</sup>

Al igual que ocurrió en la península ibérica, el recibimiento que encontraban al paso por cada una de las ciudades estuvo muy alejado de la discreción deseada por Valignano. Hubo ocasiones en que tuvieron que desviarse de su ruta para visitar algunos lugares que en principio no estaban previstos, como Pisa.

Desde allí continuaron hasta Florencia y el 22 de marzo llegaron al objetivo principal de su viaje, Roma, donde pernoctaron en la residencia de la Compañía de Jesús<sup>35</sup> y donde fueron recibidos por el P. General Claudio Acquaviva.<sup>36</sup>

Como ya dijimos anteriormente, uno de los más importantes objetivos del viaje era la entrevista con el Papa Gregorio XIII<sup>37</sup> (marzo de

---

<sup>34</sup> Francisco I de Médicis nació en Florencia en 1541. Hijo de Cosme I de Médici y Eleanor de Toledo fue el segundo Gran Duque de Toscana de 1574 a 1587. Casado con Juana de Austria en 1565 que falleció en 1578. Hombre de carácter taciturno, más interesado en las ciencias que en la política, construyó un museo de pinturas llamado "studiolo" en el Palazzo Vecchio de Florencia, encargando su decoración a Giorgio Vasari. Casado en segundas nupcias en 1578 con la viuda Bianca Cappello. Ambos esposos fallecieron el mismo día en 1587, se cree que fueron envenenados.

<sup>35</sup> La llamada casa profesa o residencia de la Compañía de Jesús en Roma, fue fundada en 1540. Allí vivió San Ignacio hasta su muerte en 1556. Adyacente a ella se construyó la iglesia del Gesù (del Santo Nombre de Jesús) situada en la plaza del Gesù en Roma. De estilo barroco, fue construida entre 1568 y 1584 por los arquitectos Jacopo Vignola, Giacomo della Porta y Miguel Ángel. La portada es de Giacomo de la Porta y finalizada en 1584, por lo que pudo ser vista por los embajadores japoneses, no así las pinturas del interior que son de mediados del s XVII.

<sup>36</sup> Claudio Acquaviva nació en Atri (Italia). Ingresó en la Compañía de Jesús en 1567 en Roma. Sucedió a Everardo Mercuriano como general de la Orden elegido en la cuarta Congregación General (1581) con solo 38 años. Gobernó durante 34 años de 1581 a 1615. Suele ser aceptado históricamente como el verdadero fundador de la Compañía de Jesús. Falleció en Roma en 1615.

<sup>37</sup> Gregorio XIII, de nombre Ugo Buoncompagni, nació en Bolonia en 1502. Estudió en la universidad de Bolonia. En 1546 fue auditor en el Concilio de Trento. Obispo de Vieste en 1558 y cardenal presbítero de San Sixto nombrado en 1565. Estuvo en España interviniendo en el proceso contra el cardenal Bartolomé Carranza. Trabajó cierta amistad con el rey Felipe II. Con el nombre de Gregorio XIII sustituye en 1572 a Pío V gracias a las instancias del rey español. Contó con la colaboración estrecha de la Compañía de Jesús. Buscó la formación de los misioneros para hacer frente a los protestantes, enviados a las misiones de China, India y Japón. Reformó el Calendario Juliano en 1582 y lo sustituyó por el Gregoriano. El

1585). El recibimiento que recibieron los viajeros por parte de Su Santidad fue extraordinario, haciéndoles repetidas “muestras y señales de amor”.

La expectación que despertó aquella embajada en occidente fue espectacular, siendo recibida en el Vaticano con gran pompa y afecto. El recibimiento oficial del papa Gregorio XIII a los embajadores no se hizo esperar, pues tuvo lugar al día siguiente el 23 de marzo de 1585<sup>38</sup>:

“y quando los vio postrados en el suelo para besarle los pies, con tanta humildad, y reverencia, el se inclino, y los abraço; uno á uno dos veces, con el rostro lleno de lagrimas...” (Guzmán, 1601b: 249)

Estaba presente una junta de cardenales, en una ceremonia pública con toda la pompa de las grandes ocasiones. La gente, que se agolpó en las calles para poder ver a los exóticos jóvenes, pudo contemplar la larga procesión a caballo que se había organizado en toda la ciudad.

Los miembros de la delegación japonesa, entregaron al Papa las cartas de los daimyō y algunos regalos, como el biombo<sup>39</sup> de Oda Nobunaga.<sup>40</sup>

Tras el caluroso recibimiento del papa, se sumaron a las recepciones posteriores numerosos nobles y aristócratas romanos. Todos querían recibir en sus palacios a tan distinguidos visitantes ofreciéndoles toda clase de banquetes y fiestas en su honor.

---

año 1585 recibió a la embajada japonesa Techno enviada por los daimios cristianos de Japón, agradeciéndole el envío de misioneros jesuitas al país. Falleció en abril de 1585.

<sup>38</sup> El papa Gregorio XIII fallecería al mes siguiente. Los embajadores japoneses asistirían a su funeral y a la elección de su sucesor Sixto V.

<sup>39</sup> Este famoso biombo era propiedad de Oda Nobunaga, que había regalado al P. Valignano. Era obra del maestro Kanō Eitoku (1543-1590), en el que se representaba el castillo de Azuchi, la ciudad capital del gobierno de Nobunaga. En la actualidad se desconoce su paradero.

<sup>40</sup> Oda Nobunaga nació en 1534. Ha pasado a la historia por ser el daimyo iniciador de la reunificación del país. Sus comienzos como gobernante fueron trágicos, ya que tuvo que enfrentarse con algunos miembros de su familia que le disputaban el poder. Siendo aún un joven, derrotó en 1560 al ejército de Imagawa Yoshimoto, con un contingente 12 veces inferior que el de su contrincante. En 1571 destruyó el monasterio budista de Enryakuji y acabó con todos sus ocupantes. Su conflicto militar más importante es el de la batalla de Nagashino, en Mikawa, que le enfrentó al clan Takeda en 1575. Poco después decide la construcción del castillo-palacio de Azuchi, decorado por el pintor Kano Eitoku (1543-1590). Asediado Kioto por el ejército de Mitsuhide en 1582, fue defendido valientemente por Oda, pero al ser herido se suicidó. Fue un gran benefactor de los jesuitas y amigo del P. Luis Frois (1532-1597), autor de la *“Historia de Japón”* (1594). El P. Francisco Cabral (1529-1609) también portugués y jesuita, recibió de Oda abundante ayuda económica con la que levantó una iglesia en Kioto (1576 y 1577), pero el daimyo nunca se convirtió al cristianismo.

El senado los nombró ciudadanos. A Mancio Itō se le concedió el título de ciudadano honorario, ingresando en la orden de caballería como Cavaliere di Speron d'oro (Caballero del espolón de oro).

Todo aquel escenario festivo se dio al traste al saberse que el papa había caído enfermo (5 de abril), entregando su alma a Dios el 10 del mismo mes.

La embajada japonesa en pleno, asistió a los funerales y al nombramiento del nuevo papa Sixto V<sup>41</sup>, que terció para que la monarquía española-portuguesa, ambas en poder de Felipe II, se esmerase por complacerlos y ganarlos para la doctrina católica, mientras que los jóvenes japoneses agradecieron a Su Santidad el envío continuo de misioneros jesuitas a su país.

Los visitantes tuvieron la oportunidad de asistir a la solemne ceremonia de coronación papal de Sixto V. El nuevo papa se comportó con ellos de la misma forma cordial y amable que su antecesor. La embajada japonesa abandonó Roma el 3 de junio.

### 3.5. *El retorno a casa*

Acabamos de ver, como durante el tiempo que permaneció en Roma, la embajada recibió un trato privilegiado, superior al que les correspondía por su categoría. Como si de verdaderos embajadores se tratara, tuvieron que asistir a numerosas fiestas y en todas partes era recibidos con discursos de bienvenida, banquetes y veladas.

Al llegar a Venecia sus autoridades contrataron al célebre pintor local y alumno de Tiziano, Jacopo Robusti (El Tintoretto), para que realizase una pintura del rostro "al vivo" de cada uno de los cuatro adolescentes. Por la premura de tiempo, al final solo pudo terminar el retrato de Mancio porque

---

<sup>41</sup> Sixto V nació en Grottammare en 1521. De origen humilde, se hizo franciscano y con su predicación trató de mejorar y restaurar la vida religiosa de la Iglesia. Elegido papa tras la muerte de Gregorio XIII, gobernó la Iglesia católica de 1585 a 1590. Heredó de su antecesor las difíciles relaciones con la reina de Inglaterra Isabel I. Quiso reformar el gobierno de la Iglesia atendiendo a los decretos del Concilio de Trento. Luchó por acrecentar la honradez, decencia e integridad de los obispos y otros miembros destacados del catolicismo. Revisó la Vulgata de San Jerónimo y persiguió a los malhechores. Coincidió en muchas cosas con la política de Felipe II, al que apoyó en la invasión de Inglaterra. Ante el peligro turco se puso al lado de Esteban Bathory, rey de Polonia. Ante la situación de la ciudad de Roma, devastada por años de abandono, se propuso embellecerla y recuperar su prestigio. Favoreció a los judíos sacándolos del gheto. Beatificó a los españoles San Hermenegildo en 1585 y a San Diego de Alcalá en 1588. Falleció en Roma en 1590.

la embajada tenía que continuar el viaje. Otras ciudades del camino fueron Padua, Verona y Milán, para embarcar el 9 de agosto en el puerto de Génova.

Al volver a España pasaron por Barcelona y Monzón donde se encontraba el monarca español presidiendo las Cortes de Aragón. Allí fueron muy bien recibidos y tuvieron una nueva audiencia con el rey, que les proporcionó generosos medios económicos para el viaje de vuelta.

Después de pasar por Zaragoza llegaron a Alcalá donde les salió a recibir D. Ascanio Colona<sup>42</sup> y Don Luis Enríquez de Cabrera y Mendoza,<sup>43</sup> acompañados de gentes a caballo, que insistieron en que se quedaran más tiempo en la ciudad. Fueron recibidos en casa de Ascanio, que les obsequió con un convite acompañado de una serie de espectáculos y finalmente les entregó algunos obsequios, como un rico clavicémbalo decorado con madreperlas.

Cuatro días después continuaron en dirección a Madrid, donde pudieron visitar a los reyes. Siguieron hacia Oropesa, para llegar a Lisboa en diciembre, siendo de nuevo objeto de recepciones oficiales. El 8 de abril de 1586, abandonaron la ciudad embarcando en su puerto.

Para el regreso pasaron, como a la ida, por el cabo de Buena Esperanza hasta alcanzar la colonia portuguesa de Mozambique el 31 de agosto, donde permanecieron hasta el 15 de marzo de 1587. El 29 de mayo llegaron a Goa donde se detuvieron durante once meses, para encontrarse con el P. Valignano con el que regresarían al Japón. Al llegar a Macao tuvieron que permanecer en la ciudad durante dos años por razones políticas, hasta que fueron autorizados por Hideyoshi para regresar a Japón.

El 21 de julio de 1590, ocho años y cinco meses después del inicio de su viaje hasta Europa, atracaron en el puerto de Nagasaki. Al llegar a Japón, fueron recibidos por Toyotomi Hideyoshi, reunificador y el hombre más poderoso del país.

---

<sup>42</sup> Ascanio Colonna nació en Marino en 1560. Hijo de Marco Antonio Colonna y de Felicia Orsini. Hizo sus estudios de artes en la universidad de Alcalá de Henares para continuar con la teología en la de Salamanca. Caballero en la orden de Malta y prior de Venecia en 1594. En 1586, gracias a la intervención de Felipe II, fue nombrado cardenal por el papa Sixto V. Participó en la elección de los cuatro papas siguientes. Al servicio de Felipe III de España, fue Virrey de Aragón de 1602 a 1604. Falleció en Palestrina en 1608 y enterrado en San Juan de Letrán de Roma.

<sup>43</sup> Luís Enríquez de Cabrera y Mendoza nació en 1573. Del linaje de los Enríquez, fue IV duque de Medina de Rioseco y VII conde de Melgar. Sucedió a su padre como VIII almirante de Castilla. Casó con Victoria Colonna Ursino. Falleció en Valladolid en 1600.

Los cuatro jóvenes protagonistas de la embajada Tensho ingresarían poco después en la Compañía de Jesús (25 de julio de 1591) y ordenados como los primeros padres jesuitas japoneses por Alessandro Valignano.

En el año 2018 se rodó en España la miniserie japonesa *Magi: The Tensho Embassy*, dirigida por el realizador japonés Shunichi Nagasaki y en la que participan actores españoles como Simón Andreu y Fernando Gil, en la que se cuenta la epopeya histórica de la expedición que realizaron cuatro jóvenes japoneses en la llamada “embajada Tensho” a Roma para ver al Papa Gregorio XIII y ser recibidos por el Rey Felipe II.

#### 4. BIBLIOGRAFÍA

Álvarez Taládriz, José Luis (Ed.) (1998): *Alessandro Valignano (S.I.): Apología de la Compañía de Jesús de Japón y China (1598)*, Osaka.

Cabezas García, Antonio (1995): *Siglo ibérico de Japón. La presencia hispano-portuguesa en Japón (1543-1643)*, Secretariado de Publicaciones, Universidad de Valladolid.

Guzmán S. J., P. Luis de (1601): *Historia de las misiones que han hecho los religiosos de la Compañía de Jesús para predicar el sancto Evangelio en la India oriental, y en los Reynos de la China y Japón, Segunda Parte*, Alcalá, viuda de Juan Gracián.

Leyva, Buxeda de (1591): *Historia del reyno de Japon y descripcion de aquella tierra...Recopilada por el doctor Buxeda de Leyua, vezino de la ciudad de Toledo, Zaragoza*, Impreso en casa de Pedro Puig.

Mata S.J., Gil de la (1594-1596): *Relación del estado de Japón*, Manuscrito, Archivo Romano de la Compañía de Jesús.

Navas del Valle, Francisco (1931-32): *Catálogo de los documentos relativos a las Islas Filipinas existentes en el Archivo de Indias de Sevilla.. Tomo VII. (1618 1635) / por Francisco Navas del Valle. Precedido de una Historia general de Filipinas.. Gobiernos de don Alonso Fajardo, don Gerónimo de Silva, Niño de Tavora y Cerezo de Salamanca, hasta la llegada de Corcuera / por el P. Pablo Pastells*, 2 vol. Barcelona, Compañía General de Tabacos de Filipinas.

Ósimo OFM, Fray Agustín de (1871): *De los veinte y seis mártires japoneses, veinte y tres de la Orden de los Menores Observantes Descalzos de San Francisco, y los otros tres de la Compañía de Jesús*, México, Imp. M. Torner y Comp.

Sola, Emilio (2012): *Historia de un desencuentro: España y Japón, 1580-1614*. Colección: E-Libros. Historia de un desencuentro.

Valignano S.J., Alessandro (1944): *Historia del principio y progreso de la Compañía de Jesús en las Indias Orientales (1542-64)*, Roma, Institutum Historicum S.I.

- Vivero, Rodrigo de (1609): *Relación y noticias de el reino del Japón, con otros avisos y proyectos para el buen gobierno de la monarquía española, de D. Rodrigo de Vivero, que la dedicó a la C. R. Mg. del Rey Nuestro Sr., año de 1609*, Madrid, copia de la RAH, Colección Muñoz, tomo X, folios 3 a 57.
- Zubillaga S. I., Félix (1979): *Cartas y escritos de San Francisco Javier*. Publicada en lengua castellana según La Edición Crítica De «Monumenta Histórica Soc. Iesu» (1944 – 1945), Biblioteca de Autores Cristianos, Madrid.



*Figura 1.* P. Alessandro Valignano S.J.



*Figura 2.* Mancio Ito a los quince años, Tintoretto 1585. Encargado al pintor veneciano por el gobierno de la República. La fundación Trivulzio de Milán.



*Figura 3.* Ruta japonesa seguida por los portugueses en el s, XVI.



Figura 4. Embajada enviada a Roma por Valignano, con el P. Mesquita en 1586. Arriba, de izquierda a derecha: Julião Nakaura, Padre Diego de Mesquita, Mancio Ito. Abajo, de izquierda a derecha: Martinão Hara, Miguel Chijiwa.